

| | |
|---|---|
| Paritair Comité voor de Landbouw | Commission paritaire de l'agriculture |
| Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2014 houdende een model voor rapportering inzake innovatie. | Convention collective de travail du 7 novembre 2014 établissant un modèle de rapport en matière d'innovation. |
| Art 1 . Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de Landbouw en op de arbeiders en arbeidsters die zij tewerkstellen. | Art. 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent au champ de compétence de la Commission paritaire de l'agriculture et aux travailleurs et travailleuses qu'ils occupent. |
| Art 2 . Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering het art. 22 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance (Belgisch Staatsblad 22 mei 2014) en in uitvoering van het Koninklijk Besluit tot uitvoering van het voormelde artikel 22 (Belgisch Staatsblad 4 juli 2014). | Art. 2 La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 22 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance (Moniteur belge 22 mai 2014) et en exécution de l'arrêté royal portant exécution de l'article 22 précité (Moniteur belge 4 juillet 2014). |
| Art 3. De ondertekenende partijen erkennen dat innovatie in de sector zeer belangrijk is met het oog op het behoud en op de creatie van werkgelegenheid en vooral het behoud van de tewerkstelling van oudere werknemers en van vrouwen. Het is daarom belangrijk om de bestaande initiatieven inzake innovatie in kaart te brengen en goed op te volgen . Daarnaast moet het ook de bedoeling zijn om innoverende projecten te ondersteunen en aan te moedigen. De ondertekende partijen zullen in het kader van de onderhandelingsronde 2015-2016 een debat houden aangaande het thema innovatie in de setcor en nagaan op welke manier zij innovatie kunnen aanmoedigen . Zij zullen ook onderzoeken hoe de innovatie op een nog betere manier kan worden opgevolgd. | Art 3 Les parties signataires reconnaissent que l'innovation dans le secteur est très importante dans la perspective du maintien et de la création d'emplois, particulièrement le maintien de l'occupation des travailleurs âgés et des femmes. C'est pourquoi il est important de faire l'inventaire des initiatives existantes en matière d'innovation et de bien en assurer le suivi. En outre, l'objectif doit aussi être de soutenir et d'encourager les projets innovants. Dans le cadre de la négociation sectorielle 2015-2016, les parties signataires auront un débat à propos du thème de l'innovation dans le secteur et examineront de quelle manière ils peuvent encourager l'innovation. Ils examineront aussi les meilleures modalités pour assurer un suivi de l'innovation. |
| Art 4. De ondertekenende partijen komen overeen dat in uitvoering van art 22 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit , werkgelegenheid en relance de door de sociale partners opgerichte sectorale vormingsstructuren EDU+ en Mission Wallonne des secteurs verts jaarlijks een rapportering zullen opstellen ten behoeve van de sociale partners inzake de innovatie in de sector . Dat rapport zal besproken worden in de | Art. 4 Les parties signataires conviennent que, en exécution de l'article 22 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, les structures sectorielles de formation instituées par les partenaires sociaux, EDU+ et Mission Wallonne des secteurs verts, établiront un rapport annuel à l'intention des partenaires sociaux quant à l'innovation dans le secteur. Ce rapport sera discuté dans les Conseils de gestion |

| | |
|--|---|
| Raden van Bestuur van de sectorale vormingsfondsen alsook in het Paritair Comité. | des fonds de formation sectoriels ainsi qu'en Commission paritaire. |
| Art 5 Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de ondertekenende partijen opgezegd worden met een opzeggingstermijn van 3 maanden die per aangetekend schrijven wordt bezorgd aan de voorzitter van het Paritair Comité. | Art. 5 La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire moyennant un préavis de trois mois envoyé par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire. |